



# 上海浦东北蔡市政建筑工程公司

SHANGHAI PUDONG BEICAI MUNICIPAL CONSTRUCTION PROJECT COMPANY

Beichai Municipal Construction Project Company is a first grade municipal construction enterprise, which is specialized in municipal project construction and ground construction. This company, established in 1964, has now more than two hundred and fifty technicians and fixed asset of over 20 million RMB.

This company has constructed Chuansha People's Hospital (the largest domestic county hospital), Longhua Waste Water Processing Factory and Pudong Beichai Lianxi Residential section. The municipal projects constructed by us include Hujia Expressway, Yanggao Road, Inner Ring, Longyang Road Gallop Bridge, Jinqiao Gallop Bridge, No.12 Bidding of Hunin Expressway, No.9 Bidding of Yan'an Road Western Heightened Highway, No.5 Bidding Of Xupu Bridge, Main Entrance of Pudong International Airport, No.1 Bidding and No.5 Bidding Of Outer Ring (Pudong Section) and other important projects. We have also constructed water factories, power stations and pump houses in Guangdong, Jiangshu and other provinces. The large ground construction projects constructed by us include Shanghai Shipin Road Underground Parking Lot, Sun Plaza, Stamping Workshop Of Shanghai Volkswagon Car Factory and People's Square Underground Business Street. This company has been awarded titles of "Shanghai Excellent Management Enterprise", "Shanghai Collective Model Workers", "Excellent Team" and "Pudong Civilized Enterprise". Longyang Road Gallop Bridge Project is awarded "Municipal Gold Prize"; Jinqiao Gallop Bridge Project is awarded "Beiyulan Prize" and Chuansha People's Hospital is awarded "Ten Best Projects Prize". In recent years, this company has been awarded titles of "Enterprise With Excellent Business Prestige", "Pudong Excellent Construction Enterprise" and others.

This company holds the business strategy of "not only concentrate on construction business, but also do industry and commerce business". We have also founded joint ventures of "Beichai Concrete Products, Co-operation Co.", "Beichai Real Estate Development Co., Ltd.", "Beichai Liannan Car Parts Co., Ltd." and others.

The aim of our company is "Serving Shanghai With First Class Quality And Best Prestige".



两手抓、两手都要硬，积极开展企业党建工作。

——公司党支部书记 王承德

We should be active in taking part in CCP branch work.

——Party Branch Secretary: Wang Chengde

## 领导关怀

3

LEADERS' CONCERN





- 1 在市重大重点工程中屡建战功的陆秉芝经理受到上海市副市长夏克强(中)的接见。
- 2 新区党工委书记周禹黔(右二)亲临公司和公司员工亲切交谈。
- 3 北蔡镇党委、政府领导委宝根书记(右二)、朱建忠镇长(右一)、朱磊才纪委书记(左一)等在陆经理陪同下视察工地。

- 1 Manager Lu Binzhi, who has dedicated to Shanghai Municipal Important Construction Projects, was received by Shanghai Vice Mayor Xia Keqing.
- 2 Zhou Yupen (right second), secretary of Pudong CCP Working Committee, visited our company and talked with members.
- 3 Leaders accompanied by Manager Lu Binzhi, are Visiting our company, including: Lou Baogen, Secretary of CCP Beichai Town Branch (right second); Zhu Jianzhong, Leader of Beichai Town Peoples Government (right First); Zhu Fucui, Secretary of CCP Beichai Town Discipline Inspecting Commission (left first).



## 建筑业企业 资质证书

经审查 上海浦东新区蔡市政建筑工程公司 核定  
为 市政建设工程施工 壹 级企业, 特发此证书。

发证机关  1997

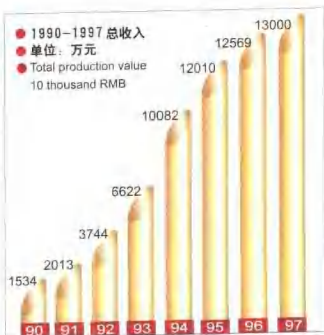
证书编号: B310271151607

4  
中华人民共和国建设部制

- 1 一九九七年七月被国家建设部晋升为市政建设施工一级企业
- 2 Our company was approved to be "First-grade Municipal Construction Enterprise" by China National Construction Department in July, 1997

## 北蔡市政建筑工程公司历年产值利润增长情况

Annual production value and profit introduction of this company



本公司在注重土建工程施工的同时,从80年代起着力经营市政工程建设项目。十多年里,曾先后承建施工了南干线污水工程、黄浦江一期引水工程、沪嘉高速公路入城段、杨高路改建、沪南路改建、内环线、龙阳路立交桥、金桥立交桥、沪宁高速公路12标段、延安高架路(西段)0"标及收费广场、徐浦大桥五标段及浦东收费广场、外环线(浦东段)一期工程一标段等众多市政重大实事项目。同时还转战广东汕头、南京、湖北汉川、鄂州等参加水厂、电厂的泵房沉井施工。

目前,正在施工的重大建设项目是:浦东国际机场主进路五标段、机场航站区道路四标段、外环线(浦西)2.6标段等多项市政重点工程。

本公司技术实力雄厚,管理水平先进,工程质量合格率达100%,优良率保持在60%以上,最近被国家建设部批准为市政施工资质一级企业。

This company has layed stress on municipal construction projects as well as civil construction since 1980's. In recent ten years, we have constructed South Ring Waste Water Project, First Stage Diversion Works Of Huangpu River, City Entrance Part Of Huja Highway, Yanggao Road Reconstruction Project, Hunan Road Reconstruction Project, Inner Ring, Longyan Road Gallop Bridge, Jinqiao Gallop Bridge, No.12 Bidding of Hunan Expressway, No.0" Bidding and Charging Station of Yanan Road western Heightened Highway, No.5 Bidding and Pudong Charging Station Of Xupu Bridge, No.1 Bidding Of Outer Ring First Stage Project (Pudong Part) and many others. We also constructed projects in other provinces, such as: water plant, pump house of power station and cross-sea-water-supply System in Santou of Guangdong, Nanjing, Hanchuan and Ezhou of Hubei.

Now, the important projects we are constructing include: No.5 Bidding of Main Entrance Road In Pudong Int. Airport, No.4 Bidding of Pudong Int. Airport Fairway Road, No.2-6 Bidding of Outer Ring (city part) and others.

With advanced technology and management, the qualified rate of our projects has reached 100% and fine rate reached over 60%. This company has been approved to be "Municipal Construction First Grade Enterprise" this year.

## 市政工程

5

### MUNICIPAL CONSTRUCTION PROJECTS





- 1 杨高路 1992年上海市府一号工程, 浦东第一条高等级城市快速干道, 当年设计, 当年施工, 当年竣工
- 2 沪嘉高速公路入城段 1988年上海市重点实事工程, 提前234天完成建设任务
- 3 内环线浦东段 1993年上海市府一号工程
- 4 南北水厂 1993年建10万吨净水厂一座, 1996年建20万吨沉淀池一座, 为上海市重点实事工程
- 5 公司承建的沪南公路, 是浦东新区开发开放的南大门
- 6 南浦大桥浦东引桥1标, 7标 1991年上海市重点实事工程, 获国家鲁班奖
- 7 94年市重点工程, “金桥立交桥”荣获市“白玉兰”奖殊荣

- 1 Yanggao Road, 1992 No.1 Construction Project Of Shanghai People's Government. First High-grade City High-speed Road. Design, construction and accomplishment are in the same year
- 2 City Entrance Part Of Huja Highway, 1988 Shanghai Important Construction Project. Accomplished 234 days before planning.
- 3 Inner Ring Pudong Part, 1993 No.1 Construction Project Of Shanghai People's Government
- 4 We built a water-cleaning factory with capacity of 0.1 million tons in 1993. We built a precipitation land with capacity of 0.2 million tons in 1996. Shanghai Important Construction Project
- 5 Hunan Road, constructed by our company, is the south gate of Pudong New Area.
- 6 No.1 and No.7 Bidding of Nanpu Bridge Pudong Diversion Bridge 1991 Shanghai Important Project. Awarded "China Luban Prize"
- 7 Jinqiao Gallop Bridge, Which is 1994 Shanghai Important Construction Project, is awarded "Shanghai Beiyulan Prize"

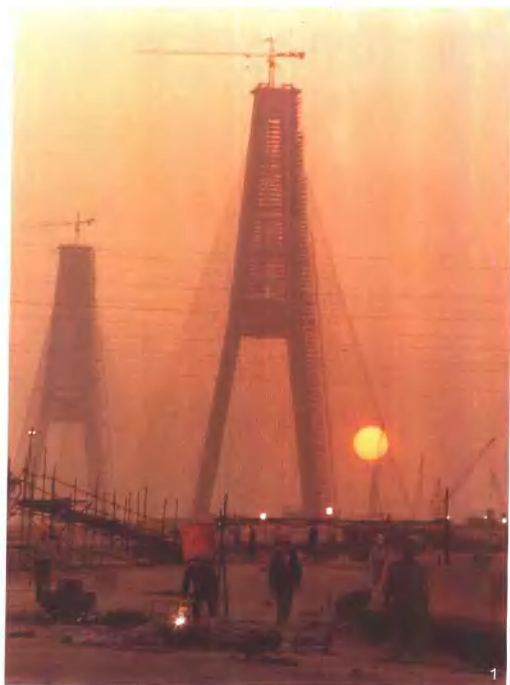




# 市政工程

7

MUNICIPAL CONSTRUCTION  
PROJECTS



由上海市浦东市政建设公司总承包 本公司施工的部分市政重大工程。

- 1 徐浦大桥浦东引桥5标段及收费口广场 1996年上海市重大工程, 获1996年上海市市政局文明工地称号
- 2 延安高架路(西段)0号标段 1996年上海市府一号工程, 获1996年上海市文明工地称号
- 3 桃浦污水处理厂 1996年承建工程, 位于桃浦工业区, 日处理污水8万吨
- 4 龙阳路立交桥—1993年上海市府一号工程, 为四层互通式立交桥, 荣获上海市市政工程金奖, 1995年度上海市优质样板工程, 施工队荣获93年集体劳模
- 5 上海延安高架路(西段)收费口广场 1996年上海市府一号工程

Some of the municipal major projects constructed by Shanghai Pudong Municipal Construction Co. and constructed by this company are as follows:

- 1 No.5 Bidding and Charging Station Of Xupu Bridge Pudong Diversion Bridge. 1996 Shanghai Important Construction Project. Awarded "1996 Civilized Construction Site" by Shanghai Municipal Bureau.
- 2 No.0 Bidding Of Yanan Road western Heightened Highway. 1996 No.1 Construction Project Of Shanghai People's Government. Awarded title of "1996 Shanghai Civilized Construction Site".
- 3 Taopu Waste Water Processing Factory. Built in 1996, located in Taopu Industry Park, and with capacity of 80 thousand tons daily.



- 4 Longyan Road Gallop Bridge. 1993 No.1 Construction Project of Shanghai People's Government. Four Storey Inter-passing Gallop Bridge. Awarded "Shanghai Municipal Construction Projects Gold Prize". The construction team is awarded title of "1993 Collective Model Workers".

- 5 Charging Station Of Shanghai Yanan Road Highway (west Part). 1996 No.1 Construction Project Of Shanghai People's Government





本公司专业从事建筑施工作业已有30多年的历史。由于本公司坚持“工于施工管理，严于质量至上”的建设方针，因而在浦东新区享有一定的声誉。

三十多年来，承蒙各建设单位的信赖，曾先后承建与参加了上海自行车厂生活楼，华东地区最大的龙华污水处理厂曝气池，国内最大的县级医院——川沙人民医院病房楼，川沙一、二、三、四村公房，北蔡中学教学楼，莲溪小学教学楼，北蔡莲溪新村等众多大宗建筑施工作业，并深受建设单位与质量监督部门的赞誉。

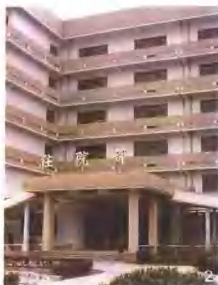
This company has been specialized in construction field for over 30 years. With the aim of "be strict with management to ensure quality", this company enjoys high reputation in Pudong.

The important buildings constructed by us include: Residential Building Of Shanghai Bicycle Factory, Longhua Waste Water Processing Factory which is the largest one in east China, Inpatient Building Of Chuansha People's Hospital which is the largest domestic county hospital, No.1, No.2, No.3, and No.4 Residential District in Chuansha Town, Beichai Middle School Education Building, Lianxi Elementary School Education Building, Lianxi Residential District and others. These successful projects has satisfied both customers and quality supervising office.

## 土建工程

9

### CIVIL CONSTRUCTION PROJECTS



- 1 公司承建的上海市浦东新区莲溪小学被评为区标准化工地。
- 2 1984—1990年承建的川沙人民医院病房楼，荣获市郊十佳工程。
- 3 材料堆放整齐，为ISO9002认证打好基础。
- 4 公司抓好二个文明建设，实施安全第一，质量为主的方针，该图为莲溪二村二期工程正在施工中。
- 5 公司承建的莲溪新村住宅，为市民居住创造标准用房。
- 6 公司承建的浦东新区北蔡镇人民政府大楼，为镇机关办公人员创造良好的工作条件。
- 7 公司承建的莲溪三村标准用房是新区样板工程之一。
- 8 近年来，公司承建的北蔡地区群楼为地区的繁荣发展作出了贡献。



- 1 Shanghai Pudong Lianxi Elementary School constructed by our company, is awarded the title of "Standard Construction Site".
- 2 Chuansha People's Hospital Inpatient Building was awarded title of "Shanghai Ten Best Construction Project" from 1989 to 1990.
- 3 Construction materials are stored in good order to be ready for ISO9002 certifying examination.
- 4 Guided by the strategy of "ensure safety, concentrate on quality", the project of Lianxi No.2 Residential District is under construction.

- 5 Lianxi New Residential Section constructed by our company, provides comfortable living condition.
- 6 Pudong Beichai Town People's Government Building Constructed by our company, has provided fine working condition for staff.
- 7 Standard apartments in No.3 Lianxi Residential District, which is constructed by our company, are model construction project of Pudong.
- 8 Many buildings constructed by our company in Beichai Town have contributed to the prosperity and development of Beichai Town.



## 基础工程

11

GROUND CONSTRUCTION  
PROJECTS

由本公司发明创造的深层搅拌桩这一用于软地基处理的施工技术,自一九八八年以来,在企业的经济发展中发挥了巨大的作用和具有举足轻重的地位,也为上海及外省市软地基加固与围护工程作出了一定的贡献,由于其施工工艺具有无噪音、无污染、投资省、工期短等优点,因此深受建设单位与承包方的青睐。

近十年来,公司曾先后承接了四平路地下车库、大众汽车厂冲压车间、上海博物馆、人民广场地下商业街、上海海关专科学校教学楼、松江愉光、兰天新村住宅楼、东广大厦基坑围护等500多项施工建设项目。施工产值累计达3亿元以上。

Deep Underground Mixing Stake, which is invented by this company and is specially used for soft ground processing, has not only made great contributions to the development of our company, but served ground construction in other provinces. This Mixing Stake has advantages of quiet, environment protection, low investment and short construction period, and is welcomed by customers as well as construction companies.

During recent 10 years, we have constructed more than 500 projects, including: Shipin road Underground Parking Lot, Stamping Workshop Of Shanghai Volkswagen Car Factory, Shanghai Museum, People's Square Underground Business Street, Education Building of Shanghai Customs College, Yuguang and Liantian Residential Districts in Songjiang Town, ground guarding of Dongguang Mansion and others. The total construction value has reached over 300 million RMB.



- 1 曾获市科技三等奖、具科技一等奖的科技项目“深层搅拌桩”为国家节省了大量的财力、物力
- 2 采用水泥土深层搅拌桩的四平路地下车库
- 3 采用水泥土深层搅拌桩的市重点工程 人民广场地下商业街基坑围护
- 4 采用水泥土深层搅拌桩, 为大众汽车二期、太阳广场、松江开发区、金杨新村服务, 总施工达60多万m<sup>3</sup>工程量

1 The "Deep Underground Mixing Stake" technology, which has been awarded "Shanghai Technology Third Prize" and "Chuanasha Technology First Prize", has saved many funds and materials.

2 Shipin Road Underground Parking Lot has used "Cement Deep Underground Mixing Stake" technology.

3 Foundation Holder Of People's Square Underground Business Street has used "Cement Deep Underground Mixing Stake" technology.

4 Construction area of more than 0.6 million m<sup>2</sup> including: second construction phase of Shanghai Volkswagen, Sun Plaza, Shongjiang Development Zone and Jinyan Residential District, has used "Cement Deep Underground Mixing Stake" technology.



本公司近十年来,为了发展企业经济,在专业从事市政与建筑施工事业的同时,积极发展与拓宽经营范围,为增强企业行业竞争实力,为北蔡镇经济的繁荣与发展作出了应有的贡献。

在公司“一业为主,建工贸并举”的经营方针指导下,相继先后创建了申江衡器厂、申江泡力水厂、江东建筑设计所、三元饮食店、振远物资工贸公司等经济实体企业,同时还合资建立了北蔡砼制品联营公司、北蔡房地产发展有限公司、北蔡莲南汽车附件有限公司、上海地基工程联合公司、上海基础公司浦东公司等联营企业。

In recent ten years, this company has actively developed diversified management to strengthen our company's competitive ability and to serve economic development of Beichai Town.

Under the guidance of the strategy of "not only concentrate on construction business, but also do industry and commerce business", this company has founded Shenyang Weighing Apparatus Factory, Shenyang Varnish Factory, Jiangdong Construction Designing Institution, Shanyuan Restaurant, Zhenyuan Industry & Commerce Company and others; the joint ventures we founded include: Beichai Concrete Products Co., Ltd., Beichai Real Estate Development Co., Ltd., Beichai Liannan Car Parts Co., Ltd., Shanghai Ground Construction Joint Company, Shanghai Base Company Pudong Branch and others.

## 多元经营

13

DIVERSIFIED MANAGEMENT







- 1 总投资2800余万元的北蔡砼制品联合公司
- 2 上海浦东北蔡房地产发展有限公司
- 3 总投资4000余万元的高层建筑——东莲大厦
- 4 年创利20多万元的企业——振远物资工贸公司
- 5 正在兴建中的北蔡莲南汽车配件有限公司
- 1 Beichai Concrete Products Joint Company has a total investment over 28 million RMB
- 2 Shanghai Pudong Beichai Real Estate Development Co., Ltd.
- 3 Donglian Mansion has a total investment of over 40 million RMB
- 4 Zhenyuan Industry & Commerce Company makes annual profit of over 0.2 million RMB
- 5 Beichai Lianpu Car Parts Co., Ltd. is under construction.



北蔡市政建筑工程公司在浦东改革开放中，始终以经济工作为中心，积极开展精神文明建设，取得了物质文明和精神文明双丰收，为振兴北蔡作出了贡献。

During the process of Pudong development, Beichai Municipal Construction Co. has gained achievement in both economic development and enterprise quality as well as served the prosperity of Beichai Town. We have been awarded titles as follows:

1993年~1994年公司被评为新区文明单位。

1994年党支部在达标创优活动中，被评为镇一级党支部。

1994年市重点工程，“龙阳路立交桥”施工队被评为市集体劳模。

1995年党支部评为新区标杆党组织。

1995年党支部在达标创优活动中，被评为镇一级党支部。

1995年市重点工程“沪宁高速公路”十二标施工队长季卫兴被评为市个人劳模。

1991年~1995年公司被评为新区“二五”普法先进集体。

1995年公司被评为新区“重合同、守信用，五连冠”单位。

1995年市重点工程“沪宁高速公路”十二标施工队被评为市政局文明工地。

1996年市重点工程：“延安西路高架”0标施工队被评为市政局文明工地。

1996年、1997年被浦东新区工商局命名为浦东新区“重守百家示范户”先进企业之一。

1997年8月被浦东新区管委会授予1995年~1996年度文明单位光荣称号。

1997年11月被浦东新区工会工作委员会推荐为1997年度劳模评选单位。

1993 and 1994 "Pudong Civilized Enterprise".

1994 "Beichai Town First Grade CCP Branch".

1994 "Longyang Road Gallop Bridge" construction team was awarded the title of "Shanghai Colollective Model Workers".

1995 "Pudong Model CCP Branch".

1995 "Beichai Town First Grade CCP Branch".

1995 Ji Weixin, leader of "Hunin Highway No.12 Bidding Construction Team", was awarded title of "Shanghai Model Worker".

1991~1995 "Pudong New Area Law Popularizing Model Unit".

1990~1995 "Pudong Excellent Business Prestige Unit".

1995 "Huning Highway No.12 Bidding Construction Team" is awarded title of "Civilized Construction Site" by Shanghai Municipal Bureau.

1996 "West Yanan Road Highway No.0 Bidding Construction Team" is awarded title of "Civilized Construction Site" by Shanghai Municipal Bureau.

1996 "Xupu Bridge No.5 Bidding Construction Team" is awarded title of "Civilized Construction Site" by Shanghai Municipal Bureau.

1996~1997, "Pudong One Hundred Model Enterprise".

1997, "Civilized Unit" by Pudong Management Committee.

1997, this company is recommended by Pudong General Labour Union as "1996 Collective Model Workers".

## 精神文明建设

15

CIVILIZATION CONSTRUCTION



党支部的全体支委正在总结党建工作经验。  
Members of CCP branch of this company, are summing up Party construction experience.



## 精神文明建设

17

CIVILIZATION CONSTRUCTION



- 1 为了提高企业经济效益和管理水平,公司每年定期召开职工代表大会
- 2 浦东国际机场主进场路五标段施工队正在为参加国庆歌咏比赛排练节目
- 3 发展体育运动,增强职工体质,积极参加第六届运动会
- 4 公司对退休职工关怀备至,每年召开辞旧岁迎新年联欢会
- 5 一张一弛有益工作,施工队在工作之余积极开展各种文娱活动
- 6 创造一流的工程,需要一流的管理和与之适应的工作环境,这是主进场路五标段施工队会议室

